

H A S S E L B L A D<sup>®</sup>

**Instructions**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Mode d'emploi**  
**Bruksanvisning**



## **HC-4 PRISM VIEWFINDER**

The HC-4 prism viewfinder provides an unreversed image magnified 3 times. It fits the Hasselblad 500C/M, 500C, 500EL/M, 500EL and the focusing screen adapter.

The eyepiece ocular is focusable  $\pm 5$  diopters. Focus on the standard focusing screen's engraved horizontal and vertical lines. Then lock the ocular with the large screw (A) on the knurled ring. The rubber eyecup (B) can be swiveled and snapped forward to accommodate eyeglass wearers.

The ruggedly built prism viewfinder is dustproof but it should still be treated with the same care as any other fine optical instrument. Keep external lens surfaces clean with a lens brush or lens tissue. Protect the large lens surface with the cap supplied when the viewfinder is not attached to a camera.

## **PRISMENSUCHER HC-4**

Der Prismensucher HC-4 ergibt ein seitenrichtiges, 3-fach vergrössertes Mattscheibenbild. Er passt zu den Kameramodellen Hasselblad 500C/M, 500C, 500EL/M und 500EL sowie zum Mattscheibenadapter. Der Sucher wird ebenso wie der Lichtschacht auf die Mattscheibe aufgeschoben.

Der Sucher besitzt ein fokussierbares Okular für  $\pm 5$  Dioptrien. Die Einstellung wird nach den waagerechten und senkrechten Gravurlinien auf der Standard-Mattscheibe vorgenommen. Danach wird das Okular mit der grossen Schraube (A) am Rändelring verriegelt. Die drehbare Augenmuschel (B) ist aus Gummi und für Brillenträger nach vorn umstülpbar.

Der Prismensucher ist widerstandsfähig und staubdicht ausgeführt, muss aber trotzdem mit der allen optischen Instrumenten zukommenden Sorgfalt behandelt werden. Die äusseren Linsenflächen werden mit einem weichen Objektivpinsel oder einem weichen Leinenlappen sauber gehalten. Sorgen Sie dafür, dass die grosse Linsenfläche des Prismensuchers bei Nichtbenutzung immer durch den Deckel geschützt ist.

## **VISEUR A PRISME HC-4**

Le viseur à prisme HC-4 donne, sur le dépoli, une image du sujet redressée et grossie 3 fois. Il s'adapte sur les appareils Hasselblad 500C/M, 500C, 500EL/M et 500EL ainsi que sur l'adaptateur pour dépoli de visée. Le viseur se glisse au-dessus du dépoli de la même manière que le capuchon de visée.

L'oculaire est réglable de  $\pm 5$  dioptries. Procéder à la mise au point sur les lignes horizontales et verticales du dépoli de visée standard. Bloquer ensuite l'oculaire à l'aide de la vis (A) de la couronne moletée. L'ocillon (B) en caoutchouc est orientable et peut être rabattu vers l'avant de façon à pouvoir être utilisé par les personnes portant des lunettes.

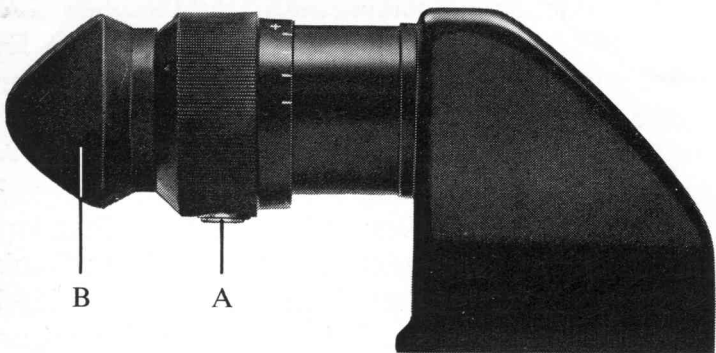
Le viseur à prisme est robuste et étanche à la poussière mais doit néanmoins être traité avec le même soin que d'autres instruments d'optique. N'essuyer les surfaces extérieures des verres qu'à l'aide d'un pinceau spécial pour objectifs ou d'un chiffon doux en lin. Lorsque le viseur n'est pas monté sur l'appareil, le protéger à l'aide du volet de protection.

## **PRISMASÖKARE HC-4**

Prismasökare HC-4 ger en rättvänd, 3 gånger förstörad bild på mattskivan. Den passar till Hasselblad 500C/M, 500C, 500EL/M och 500EL samt på mattskiveadaptorn. Skjut in sökaren över mattskivan på samma sätt som ljusschaktet.

Okularet är fokuserbart för  $\pm 5$  dioptrier. Fokusera på de ingraverade lodräta och vågräta strecken på standardmattskivan. Lås därefter okularet med den stora skruven (A) på greppringen. Ögonmusslan (B) av gummi är vridbar och kan vrängas framåt för glasögonbärare.

Prismasökaren är robust och dammtät, men bör ändå behandlas med samma varsamhet som andra optiska instrument. Håll de yttre linsytorna rena med en objektivpensel eller mjuk linnelapp. När sökaren inte är placerad på kameran bör den stora linsytan skyddas med det medföljande locket.



**VICTOR HASSELBLAD AKTIEBOLAG**  
**Box 220, S-401 23 Göteborg Sweden**

Printed in Sweden. Bergendahls Gbg.